EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Arengukomisjon

2005/0167(COD)

22.6.2007

ARVAMUS

Esitaja: arengukomisjon

Saaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel
(KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Arvamuse koostaja: Marie-Arlette Carlotti

PA_Legam

LÜHISELGITUS

Käesoleva direktiiviga teeb komisjon ettepaneku rakendada järk-järgult ebaseaduslikult riigis viibivate kolmanda riigi kodanike ühine tagasisaatmispoliitika. Euroopa Liit peab toetama tasakaalustatud ja õiglase tagasisaatmispoliitika loomist, sest tagasisaatmise valdkonnas tuleb kehtestada ühised nõudmised, mis tagavad ebaseaduslikult riigis elavate kolmanda riigi kodanike väärika ja ohutu tagasisaatmise. Järk-järgult ühtlustatav tagasisaatmispoliitika peab põhinema selgetel, läbipaistvatel, ühetaolistel ning asjaomaste isikute põhiõigustega ja inimõigustega kooskõlas olevatel eeskirjadel. Komisjon on neid põhimõtteid arvesse võtnud. Samas tunduvad direktiivi teatavad sätted mitte täielikult kooskõlas olevat proportsionaalsuspõhimõttega ja põhiõiguste kaitse põhimõttega.

Lisaks sellele peavad sellise tagasisaatmispoliitikaga kaasnema meetmed, mis võimaldavad sisserännanutel seaduslikult elama asuda. Ebaseadusliku sisserände vastasele võitlusele peab kindlasti lisanduma õiguspärase sisserände võimaluste avamine, samuti tuleb tunnustada ja teadvustada sisserändajate positiivset rolli sihtriigi jaoks. Eeskätt tuleb jälgida, et sisserändajate õigused oleksid kaitstud – liikumisõiguse näol on tegemist ühe põhivabadusega. Mainitud õiguste puhul tuleb samuti arvesse võtta ja toetada sihtriigi sotsiaalses elus osalemist ja tegeliku lõimimise võimalusi.

Oluline on tunnustada ja toetada sisserändajate olulist rolli vaesuse vastu võitluses ja arengu valdkonnas. Seetõttu tuleb sisserändega seotud nähtusi võtta arvesse riiklikes ja rahvusvahelistes vaesuse likvideerimise strateegiates, et anda konkreetsem kuju aastatuhande arengueesmärkidele. Sellega seoses tuleb solidaarsuspõhimõtet arvestades ja tihedas koostöös kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega võidelda migratsiooni varjatud põhjustega. Arenguriikidele antavat abi ei tohi aga seostada tagasivõtmise tingimustega nõustumise või rändevoogude haldamise edukusega. Vastutust migratsiooni eest ei saa panna üksnes päritolu- ja transiitriikidele ning eriti mitte üksnes arenguriikidele.

Euroopa Liit peab andma migratsiooniga seotud nähtustele asjakohase ja ühtse vastuse, mis hõlmab samas ka sisserändajate lõimimise meetmeid. Seejuures ei tohi konkreetselt tagasisaatmise puhul jätta arvesse võtmata sisserändamise ja väljasaatmise psühholoogilist mõju.

Selleks et tagada, et tagasisaatmine toimuks väärikates tingimustes, tuleb eeskätt:

- eelistada vabatahtlikku tagasipöördumist – jättes sisserändajatele piisava aja korralikes tingimustes toimuva tagasipöördumise ettevalmistamiseks ning nähes selleks ajavahemikuks ette teatavad tagatised – ning vältides seeläbi tagasisaatmisotsuste rakendamist;

- anda kolmanda riigi kodanikele täpset, läbipaistvat, ajakohastatud ja juurdepääsetavat teavet;

- kehtestada tõhusad protseduurilised tagatised, mis võimaldavad sisserännanud isikutel tuua välja nende isikliku olukorra ja mis võimaldavad ametiasutustel kasutada isikupärastatud lähenemist; asjaomastel ametnikel ja kohtunikel peab olema vastav väljaõpe;

- kasutada kinnipidamismeetmeid vaid äärmise vajaduse korral ning jälgida, et vahi all hoidmise aeg oleks lühike, objektiivselt põhjendatud ja juriidilise kontrolli all; veenduda, et kinnipidamistingimused oleksid väärikad ning et sisserännanud isikute õigused oleksid kaitstud;

- soodustada sisserännanud isikute lõimimist nende päritoluriigis ja toetada nende tagasipöördumist;

- hinnata Euroopa tagasisaatmispoliitika mõju arenguriikides.

Euroopa Liidul peab olema tagasisaatmispoliitika, mis põhineb solidaarsuspõhimõttel ja arenguriikidega vastutuse jagamisel. Euroopa Liit peab olema teadlik oma poliitika mõjust arenguriikides ja sisserände tagasitõrjumisega seotud ohtudest ning ta peab rakendama sidusat ja horisontaalset rändepoliitikat, mille puhul võetakse kõikides valdkondades arvesse arenguga seotud asjaolusid. Euroopa Liit peab samuti veenduma, et sisserändajate, tagasipöördumine toimuks EL toetatavate meetmete raames ning võimaldaks sisserändajatel pöörduda tagasi oma päritoluriiki ning osaleda sealse ühiskonna toimimises.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Arengukomisjon palub vastutaval kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek[1]	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud
Muudatusettepanek 1 Pealkiri	
Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ***ebaseaduslikult*** viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ***eeskirjade vastaselt*** viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel *(Käesolevat muudatust kohaldatakse vastuvõtmise korral kogu teksti ulatuses ja kõikides keeleversioonides, milles kasutatakse sõna „ebaseaduslik” või sellega samatähenduslikku sõna).*
	Selgitus *Käesoleva muudatuse eesmärk on asendada direktiivi ettepaneku tekstis sõna „ebaseaduslik” sõnaga „eeskirjadevastane”.*

[1] ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 2
Esimene a volitus (uus)

– võttes arvesse Euroopa Nõukogu suuniseid sunniviisilise tagasisaatmise kohta (KOM(2005)40),

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 4

(4) Liikmesriigid peaksid tagama, et ebaseadusliku riigisviibimise lõpetamine viiakse läbi õiglase ja läbipaistva menetluse teel.	(4) Liikmesriigid peaksid tagama, et ebaseadusliku riigisviibimise lõpetamine viiakse läbi õiglase ja läbipaistva menetluse teel***, siiski tuleb meetmeid esmalt rakendada probleemi tekkekohas, et kõrvaldada olukord, kui ebaseaduslik piiriületus on paratamatu (kuna puuduvad seaduslikud piiriületuse viisid).***

Selgitus

Seadustamine on ainult ajutine meede, mis võetakse tarvitusele eriolukorras kui üks osa riiklikust sisserändepoliitikast. See ei ole pikaajaline lahendus laiemale probleemile, milleks on Euroopa perspektiivist vaadeldud rändepoliitika. Eespool toodud täiendus tuleneb vajadusest teha selgemalt kindlaks liikmesriikide praeguse sisserändele lähenemisviisi tegelik seis.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 5

(5) Üldpõhimõttena tuleks kohaldada kaheastmelist menetlust, mis sisaldab esimese astmena tagasisaatmisotsust ja vajaduse korral teise astmena väljasaatmiskorralduse väljastamist. Et vältida võimalikke menetluslikke viivitusi, tuleks liikmesriikidel siiski lubada väljastada tagasisaatmisotsus ja väljasaatmiskorraldus ***ühe*** toimingu või otsusena.	(5) Üldpõhimõttena tuleks kohaldada kaheastmelist menetlust, mis sisaldab esimese astmena tagasisaatmisotsust ja vajaduse korral teise astmena väljasaatmiskorralduse väljastamist. Et vältida võimalikke menetluslikke viivitusi, tuleks liikmesriikidel siiski lubada väljastada tagasisaatmisotsus ja väljasaatmiskorraldus ***samaaegselt, kuid kahe eraldi*** toimingu või otsusena***, kusjuures otsuse või väljasaatmiskorralduse täitmine on tingimuslik ja rakendub vabatahtliku tagasipöördumise tähtaja möödumisel.***

Selgitus

Kuigi on arusaadav, et praktilistel kaalutlustel tehakse väljasaatmiskorraldus samaaegselt tagasisaatmisotsusega, tuleb rõhutada nende erinevust ja seda, et väljasaatmiskorraldus on vabatahtlikule tagasipöördumisele lisanduvaks täiendavaks meetmeks. Selle erinevuse näitamise lihtsaks ja kergesti teostatavaks võimaluseks on vähemalt vormiliselt kahe eraldi otsuse tegemine, millest üks on tingimusliku iseloomuga ja rakendub alles vabatahtliku tagasipöördumise tähtaja möödumisel.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 6

(6) ***Kui ei ole põhjust arvata, et see kahjustab tagasisaatmismenetluse eesmärki***, tuleks eelistada vabatahtlikku tagasipöördumist sunniviisilisele tagasisaatmisele ja võimaldada ajavahemik vabatahtlikuks lahkumiseks.	(6) ***Tuleks*** eelistada vabatahtlikku tagasipöördumist sunniviisilisele tagasisaatmisele ja võimaldada ajavahemik vabatahtlikuks lahkumiseks.

Selgitus

Põhjenduse esimene pool on äärmiselt ebamäärane; samas tuleb rõhutada asjaolu, et vabatahtlik tagasipöördumine on tegelikult prioriteetne.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 10

(10) *Siseriiklikel* tagasisaatmismeetmetel peaks olema üle-euroopaline mõju ***ja need peaksid kehtestama sissesõidukeelu, mis väldiks sissesõitu kõigi liikmesriikide territooriumile***.	(10) *Siseriiklikel* tagasisaatmismeetmetel peaks olema üle-euroopaline mõju.
Sissesõidukeelu pikkus tuleks igal üksikjuhul määrata kindlaks pärast kõigi oluliste asjaolude hoolikat kaalumist ja ei tohiks üldjuhul ületada 5 aastat. Neil juhtudel, kui tegu on tõsise ohuga avalikule korrale ja julgeolekule, ***tuleks liikmesriikidel lubada*** kehtestada ***pikem sissesõidukeeld***.	Neil juhtudel, kui tegu on tõsise ohuga avalikule korrale ja julgeolekule, ***võivad liikmesriigid*** kehtestada ***sissesõidukeelu.***

Selgitus

Väljasaatmiskorraldus koos tagasisaatmisotsusega on kolmanda riigi kodaniku ebaseadusliku

elamise puhul piisavaks karistuseks. Kui tegemist ei ole erakorraliste asjaoludega, tuleb sellele otsusele veel täiendava sissesõidukeelu lisamist pidada ebaproportsionaalselt karmiks meetmeks.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 11

(11) Ajutise vahistamise kasutamist tuleks piirata ja siduda see proportsionaalsuse põhimõttega. Ajutist vahistamist tuleks kasutada ainult siis, kui see on vajalik ***põgenemise ohu*** vältimiseks ja kui leebemate sunnimeetmete võtmine ei oleks piisav.	(11) Ajutise vahistamise kasutamist tuleks piirata ja siduda see proportsionaalsuse põhimõttega. Ajutist vahistamist tuleks kasutada ainult siis, kui see on vajalik ***tõsise põgenemisohu*** vältimiseks ja kui leebemate sunnimeetmete võtmine ei oleks piisav.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 15

(15) Liikmesriikidel peaks olema kiire juurdepääs teabele tagasisaatmisotsuste, väljasaatmiskorralduste ja sissesõidukeeldude kohta, mille on väljastanud mõni teine liikmesriik. Selline teabevahetus peaks toimuma vastavalt [loodavale otsusele/määrusele, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist].	(15) Liikmesriikidel peaks olema kiire juurdepääs teabele tagasisaatmisotsuste, väljasaatmiskorralduste ja sissesõidukeeldude kohta, mille on väljastanud mõni teine liikmesriik. Selline teabevahetus***, mis põhineb eraelu puutumatuse õiguse austamisel ja isikuandmete kaitsel,*** peaks toimuma vastavalt [loodavale otsusele/määrusele, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist]. ***Juurdepääs sellele teabele ja selle teabe kasutamine peaks olema võimalik ainult kohtuasutuse loal ning piirduma käesoleva direktiivi eesmärkide täitmisega.***

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 17

(17) Liikmesriigid peaksid käesoleva direktiivi sätteid jõustama, diskrimineerimata soo, rassi, nahavärvi, etnilise või sotsiaalse päritolu, geneetiliste omaduste, keeleoskuse, usutunnistuse või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, rahvusvähemusse kuulumise, varalise seisundi, sünnipära, puuete, vanuse	(17) Liikmesriigid peaksid käesoleva direktiivi sätteid jõustama, diskrimineerimata soo, rassi, nahavärvi, etnilise või sotsiaalse päritolu, geneetiliste omaduste, keeleoskuse, usutunnistuse või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, rahvusvähemusse kuulumise,

või seksuaalse sättumuse põhjal.	varalise seisundi, sünnipära, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse põhjal***, pidades täielikult kinni rahvusvahelistest konventsioonidest ja vältides ebainimlikku ning alandavat kohtlemist ja võttes arvesse iga isiku eripära ning vajadusi.***

Selgitus

Inimõiguste kaitse vajab käesoleva direktiivi kohaselt suuremat selgust.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 18

(18) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile, peaksid liikmesriigid käesoleva direktiivi rakendamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Vastavalt Euroopa inimõiguste konventsioonile peaksid liikmesriigid käesoleva direktiivi rakendamisel esmatähtsaks pidama austust perekonnaelu vastu.	(18) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile peaksid liikmesriigid käesoleva direktiivi rakendamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. ***Seega ei tohi alaealisi Euroopa Liidus või Euroopa Liidu ja/või üksikute liikmesriikide poolt rahastatavates kohtades kunagi hoida kinnipidamisasutustes või tingimustes, kus nende liikumisvabadus on piiratud.*** Vastavalt Euroopa inimõiguste konventsioonile peaksid liikmesriigid käesoleva direktiivi rakendamisel esmatähtsaks pidama austust perekonnaelu vastu.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 19

(19) Käesoleva direktiivi kohaldamine ei piira kohustusi, mis tulenevad 28. juuli 1951. aasta Genfi pagulasseisundi konventsioonist, mida on muudetud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga.	(19) Käesoleva direktiivi kohaldamine ei piira kohustusi, mis tulenevad 28. juuli 1951. aasta Genfi pagulasseisundi konventsioonist, mida on muudetud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga. ***Seega on keelatud sunniviisiliselt kinni pidada pagulasi, kolmandate riikide kodanikke, kelle suhtes laienevad humanitaarkaitse korraldused, ja varjupaigataotlejaid.***

Selgitus

Eespool toodu vajab täpsustamist vastavalt praegustele rahvusvahelise õiguse sätetele.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 20 a (uus)

(20 a) Käesolevas direktiivis on kindlaks määratud liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmise poliitika, mis põhineb solidaarsusel ja vastutuse jagamisel päritolumaadega.

Muudatusettepanek 13
Artikli 2 lõige 1

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult viibivate kolmanda riigi kodanike suhtes,	1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult viibivate kolmanda riigi kodanike suhtes, kes ei vasta sissesõidu tingimustele vastavalt Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklile 5.
(a) kes ei vasta ***või enam ei vasta*** sissesõidu tingimustele vastavalt Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklile 5***, või*** ***(b) kes viibivad mõnel muul viisil ebaseaduslikult liikmesriigi territooriumil***.	

Selgitus

Selleks et rakendada ühiseid nõudeid seoses tagasisaatmispoliitikaga, tuleb kehtestada eraldi sätted isikute jaoks, kes sisenevad ELi territooriumile esmakordselt, ja isikute jaoks, kellele mõni liikmesriik on varem andnud elamisloa või taganud mõnel muul viisil humanitaarkaitse. Selleks tuleb ette näha eraldi direktiivi vastuvõtmine selliste kolmandate riikide kodanike kohta, kellele on varem antud elamisluba või kellele on tagatud mõnel muul viisil humanitaarkaitse.

Muudatusettepanek 14
Artikli 2 lõige 2

2. Liikmesriik võib otsustada käesolevat direktiivi mitte kohalda nende kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele ei ole antud sissesõiduluba liikmesriigi transiidialasse. Sellele vaatamata kindlustavad liikmesriigid selle, et nende kolmandate riikide kodanike kohtlemine ja kaitsetase ei	***välja jäetud***

oleks ebasoodsam kui on sätestatud artiklites 8, 10, 13 ja 15.

Selgitus

Direktiivi tuleb kohaldada isegi juhul, kui kolmanda riigi kodanik ei ole sisenenud transiidialasse, sest tuleb vältida sisserändajate tagasitõrjumisest tingitud ohtu.

Muudatusettepanek 15

Artikli 2 lõike 3 punkt b a (uus)

b a) kes on algatanud seadustamismenetlused;

Selgitus

Arvestades selliste isikute suhtes kohaldatavaid eritingimusi, tuleks nad direktiivi reguleerimisalast välja jätta.

Muudatusettepanek 16
Artikli 2 lõike 3 punkt b b (uus)

b b) kes on alaealised;

Selgitus

Arvestades selliste isikute suhtes kohaldatavaid eritingimusi, tuleks nad direktiivi reguleerimisalast välja jätta.

Muudatusettepanek 17
Artikli 2 lõike 3 punkt b c (uus)

b c) kes, vaatamata sellele, et nad ei ole täisealiseks saanud, peavad pikendama oma viibimist liikmesriigi territooriumil õpingute tõttu;

Selgitus

Arvestades selliste isikute suhtes kohaldatavaid eritingimusi, tuleks nad direktiivi reguleerimisalast välja jätta.

Muudatusettepanek 18
Artikli 3 punkt c

(c) tagasipöördumine või tagasisaatmine - ***vabatahtlik või sunniviisiline*** naasmine päritolumaale***, transiidiriiki või muusse kolmandasse riiki***;	(c) tagasipöördumine või tagasisaatmine – naasmine ***ainult*** päritolumaale;

Selgitus

Nagu kinnitavad asjaomase valdkonna autoriteetsed allikad, tähendab mõiste „tagasipöördumine või tagasisaatmine" ainult naasmist päritolumaale. Mis tahes kõrvalekalle sellest tähendusest läheb vastuollu mõiste „tagasipöördumine või tagasisaatmine" algse määratlusega.

Muudatusettepanek 19
Artikli 3 punkt f a (uus)

	f a) tõsine põgenemisoht – tõsiste, konkreetsete ja objektiivsete, kohtu poolt hinnatavate põhjuste olemasolu, mis võimaldavad otsustada, et tagasisaatmisotsuse adressaat võib suure tõenäosusega põgeneda;

Selgitus

Põgenemisoht ei saa tuleneda ainuüksi asjaolust, et kolmanda riigi kodanik elab ebaseaduslikult liikmesriigis. Liikmesriik peab tõsiselt arvestatavate põhjenduste abil tõendama, et on olemas tõsine põgenemisoht.

Muudatusettepanek 20
Artikkel 5

Perekonnasuhted ja lapse parimad huvid Käesoleva direktiivi rakendamisel võtavad liikmesriigid nõuetekohaselt arvesse kolmanda riigi kodaniku peresuhete laadi ja kestust, tema liikmesriigis viibimise kestust ja perekonna olemasolu, kultuurilisi ja sotsiaalseid sidemeid päritolumaaga. Nad võtavad arvesse ka lapse parimaid huvisid	***Sotsiaalsed ning perekondlikud sidemed*** ja lapse parimad huvid Käesoleva direktiivi rakendamisel võtavad liikmesriigid nõuetekohaselt arvesse kolmanda riigi kodaniku peresuhete laadi ja kestust, ***tema sidemeid vastuvõtjariigiga, mis tahes võetud samme tema viibimise seadustamiseks,*** tema liikmesriigis viibimise kestust ja perekonna olemasolu, kultuurilisi

vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile.	ja sotsiaalseid sidemeid päritolumaaga Nad võtavad arvesse ka lapse parimaid huvisid vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile. ***Saatjata alaealisi ei tohi välja saata ega kinni pidada. Perekondi, kellega on kaasas üks või mitu alaealist, ei tohiks põhimõtteliselt ajutiselt vahi alla võtta ning ajutisele vahi alla võtmisele tuleb eelistada alternatiivseid võimalusi.***

Muudatusettepanek 21
Artikli 6 lõige 1

1. Liikmesriigid ***väljastavad*** tagasisaatmisotsuse iga kolmanda riigi kodaniku kohta, kes viibib nende territooriumil ebaseaduslikult.	1. Liikmesriigid ***võivad väljastada eraldi*** tagasisaatmisotsuse iga kolmanda riigi kodaniku kohta, kes viibib nende territooriumil ebaseaduslikult, ***välja arvatud saatjata alaealiste puhul***.

Selgitus

Tagasisaatmisotsus peab jääma liikmesriikide jaoks vaid võimaluseks, seejuures peab liikmesriik tagama vähemalt kuue nädala pikkuse tagasipöördumisaja – eelistada tuleb vabatahtlikku tagasipöördumist, samuti võimaldab see tagasisaatmist ette valmistada. Laste parimate huvidega arvestamine toob kaasa saatjata alaealiste väljasaatmise keelu.

Muudatusettepanek 22
Artikli 6 lõige 2

2.Tagasisaatmisotsus näeb ette sobiva, ***kuni neljanädalase*** ajavahemiku vabatahtlikuks lahkumiseks***, kui ei ole põhjust arvata, et asjaomane isik võib selle ajavahemiku jooksul põgeneda***. Selle ajavahemiku jooksul võib kehtestada teatavaid kohustusi, mille eesmärk on vältida ***põgenemise ohtu***, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine, dokumentide üleandmine või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas.	2. Tagasisaatmisotsus näeb ette sobiva, ***vähemalt kuuenädalase*** ajavahemiku vabatahtlikuks lahkumiseks. Selle ajavahemiku jooksul võib kehtestada teatavaid kohustusi, mille eesmärk on vältida ***tõsist põgenemisohtu***, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine, dokumentide üleandmine või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 21.

Muudatusettepanek 23
Artikli 6 lõige 3

3. Tagasisaatmisotsus väljastatakse ***kas*** eraldiseisva akti või otsusena ***või koos väljasaatmiskorraldusega.***	3. Tagasisaatmisotsus väljastatakse ***väljasaatmiskorraldusest*** eraldiseisva akti või otsusena. ***Väljasaatmiskorralduse, mis on eraldi otsus, võib teha samaaegselt tagasisaatmisotsusega, kuid see on kehtiv ainult juhul, kui on täidetud artikli 7 lõikes 1 sätestatud tingimused. Tagasisaatmisotsuse tühistamine toob kaasa väljasaatmiskorralduse automaatse tühistamise.***

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 21

Muudatusettepanek 24
Artikli 6 lõige 4

4. Kui liikmesriikide suhtes kohaldatakse kohustusi, mis tulenevad põhiõigustest, eriti Euroopa inimõiguste konventsioonist, nagu õigus väljasaatmata jätmisele, õigus haridusele ja perekonnaühtsusele, tagasisaatmisotsust ei väljastata. Kui tagasisaatmisotsus on juba väljastatud, siis see tühistatakse.	4. Kui liikmesriikide suhtes kohaldatakse kohustusi, mis tulenevad põhiõigustest, eriti Euroopa inimõiguste konventsioonist***, Genfi pagulasseisundi konventsioonist, ÜRO piinamisvastasest konventsioonist ja 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonist,*** nagu õigus väljasaatmata jätmisele, õigus haridusele***, õigus ravile raske haiguse korral*** ja perekonnaühtsusele, tagasisaatmisotsust ei väljastata. Kui tagasisaatmisotsus on juba väljastatud, siis see tühistatakse.

Selgitus

Tagamaks, et kõik vajalikud viited oleksid ära toodud.

Muudatusettepanek 25
Artikli 6 lõige 5

5. Liikmesriigid võivad igal ajal otsustada väljastada kolmanda riigi kodanikule, kes viibib ebaseaduslikult nende territooriumil, erineva elamisloa või muu loa, mis annab õiguse perekondlikel, inimlikel või muudel põhjustel riigis viibida. Sellisel juhul	5. Liikmesriigid võivad igal ajal otsustada väljastada kolmanda riigi kodanikule, kes viibib ebaseaduslikult nende territooriumil, erineva elamisloa või muu loa, mis annab õiguse perekondlikel, inimlikel või muudel põhjustel riigis viibida***, tagades oma***

tagasisaatmisotsust ei väljastata või kui väljasaatmisotsus on juba väljastatud, siis see tühistatakse.	***sisserändepoliitikaga kolmandate riikide kodanike tervise kõrgetasemelise kaitse***. Sellisel juhul tagasisaatmisotsust ei väljastata või kui väljasaatmisotsus on juba väljastatud, siis see tühistatakse.

Selgitus

Liikmesriigid peavad võimaldama ebaseaduslikele sisserändajatele arstiabi ning nägema oma sisserändepoliitikas ette selleks otstarbeks vahendite eraldamise. Tavaliselt saabuvad ebaseaduslikud sisserändajad liikmesriikidesse ja elavad seal viletsates tingimustes, millel on tõsine mõju nende tervisele.

Muudatusettepanek 26
Artikli 6 lõige 6

6. Kui kolmanda riigi kodanikul, kes viibib liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult, on kehtiv elamisluba, mille on välja andnud teine liikmesriik, ja kui kõnealune isik läheb vabatahtlikult viimase territooriumile tagasi, hoidub esimene liikmesriik tagasisaatmisotsuse väljastamisest.	6. Kui kolmanda riigi kodanikul, kes viibib liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult, on kehtiv elamisluba, mille on välja andnud teine liikmesriik, ja kui kõnealune isik läheb vabatahtlikult viimase territooriumile tagasi, hoidub esimene liikmesriik tagasisaatmisotsuse väljastamisest. ***Käesolev säte kehtib ajani, mil on kehtestatud kõik vajalikud menetlused elamislubade vastastikuseks tunnustamiseks Euroopa tasandil.***

Selgitus

Enne Euroopa tagasisaatmispoliitika vastuvõtmist peab Euroopa Liit kehtestama õigusliku raamistiku, mis reguleerib Euroopa territooriumile sisenemise seaduslikke viise.

Muudatusettepanek 27
Artikli 6 lõige 8

8. Kui seoses kolmanda riigi kodanikuga, kes viibib tema territooriumil ebaseaduslikult, on pooleli elamisloa või mõne muu riigisviibimist lubava loa andmise menetlus, ***võib*** kõnealune liikmesriik ***hoiduda*** tagasisaatmisotsuse väljastamisest, kuni pooleliolev menetlus on lõppenud.	8. Kui seoses kolmanda riigi kodanikuga, kes viibib tema territooriumil ebaseaduslikult, on pooleli elamisloa või mõne muu riigisviibimist lubava loa andmise menetlus, ***hoidub*** kõnealune liikmesriik tagasisaatmisotsuse väljastamisest, kuni pooleliolev menetlus on lõppenud.

Muudatusettepanek 28
Artikli 6 lõige 8 a (uus)

	8 a. Liikmesriike kutsutakse üles, et nad samal ajal tagasisaatmisotsusest teavitamisega edastaksid teavet ja pakuksid välja kõrvalmeetmeid, mis soodustaksid kolmandate riikide kodanike taasintegreerimist nende päritolumaale ja aitaks neil anda oma panust selle riigi arengusse.

Muudatusettepanek 29
Artikli 7 lõige 1

1. Liikmesriigid väljastavad väljasaatmiskorralduse kolmanda riigi kodaniku suhtes, kelle kohta on tehtud tagasisaatmisotsus, ***juhul kui on põgenemise oht või*** kui kohustust naasta ei ole täidetud vastavalt artikli 6 lõikele 2 vabatahtlikuks lahkumiseks võimaldatud ajavahemiku jooksul.	1. Liikmesriigid väljastavad ***eraldi*** väljasaatmiskorralduse kolmanda riigi kodaniku suhtes, kelle kohta on tehtud tagasisaatmisotsus, kui kohustust naasta ei ole täidetud vastavalt artikli 6 lõikele 2 vabatahtlikuks lahkumiseks võimaldatud ajavahemiku jooksul ***või kui on tegemist tõsise põgenemisohuga.***

Muudatusettepanek 30
Artikli 7 lõige 2

2. Väljasaatmiskorralduses määratletakse väljasaatmise tähtaeg ja riik, kuhu tagasi saadetakse.	2. Väljasaatmiskorralduses määratletakse väljasaatmise tähtaeg ja riik, kuhu tagasi saadetakse***, mis peab olema kolmandate riikide kodanike päritolumaa***.

Selgitus

Kolmandate riikide kodanikud tuleks tagasi saate nende päritolumaale, mitte vahet tegemata mis tahes riiki. Kui kolmanda riigi kodanik saadetakse tagasi Euroopa Liidu välispiiri lähedal asuvasse naaberriiki, esineb suurem tõenäosus sellise isiku ebaseaduslikuks tagasipöördumiseks, mis muudaks ühenduse meetmed ebatõhusaks.

Muudatusettepanek 31
Artikli 7 lõige 3

3. Väljasaatmiskorraldus väljastatakse kas eraldiseisva akti või otsusena ***või koos tagasisaatmisotsusega***.	3. Väljasaatmiskorraldus väljastatakse ***tagasisaatmisotsusest*** eraldiseisva akti või otsusena. ***Väljasaatmiskorralduse, mis on eraldi otsus, võib teha samaaegselt***

	tagasisaatmisotsusega, kuid see on kehtiv ainult juhul, kui on täidetud lõikes 1 sätestatud tingimused.

Muudatusettepanek 32
Artikli 8 pealkiri ja lõige 1

Edasilükkamine	Edasilükkamine ***või tühistamine***
1. Liikmesriigid võivad tagasisaatmisotsuse täitmise sobiva ajavahemiku võrra edasi lükata, võttes arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.	1. Liikmesriigid võivad tagasisaatmisotsuse täitmise sobiva ajavahemiku võrra edasi lükata, võttes arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid ***või tühistada tagasisaatmisotsuse. Edasilükkamise või tühistamise korral veendub liikmesriik, et kolmanda riigi kodaniku elutingimused on nõuetekohased***.

Selgitus

Kolmanda riigi kodanikku ei või tagasi saata juhul, kui see on ohtlik selle kodaniku jaoks või kui tagasisaatmine ei osutu võimalikuks. Saatjata alaealisi välja ei saadeta.

Muudatusettepanek 33
Artikli 8 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Liikmesriigid lükkavad väljasaatmiskorralduse täideviimise edasi järgmistel asjaoludel seni, kuni asjaolud säilivad:	2.Liikmesriigid lükkavad väljasaatmiskorralduse täideviimise edasi ***või tühistavad selle*** järgmistel asjaoludel seni, kuni asjaolud säilivad:

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 32.

Muudatusettepanek 34
Artikli 8 lõike 2 punkt -a (uus)

	-a) kui kolmanda riigi kodanikku ähvardab päritoluriiki tagasisaatmise korral füüsiline või vaimne oht.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 32.

Muudatusettepanek35
Artikli 8 lõike 2 punkt c

(c) kui ei ole kindel, et saatjata alaealise saab lahkumispunktis või kohalejõudmisel üle anda pereliikmele, viimasega samaväärsele esindajale, alaealise eestkostjale või naasmismaa pädevale ametnikule, millele eelneb nende tingimuste hinnang, kuhu alaealine tagasi saadetakse.	***välja jäetud***

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 32.

Muudatusettepanek 36
Artikli 8 lõike 2 punkt c a (uus)

	(c a) kui on tõsine põhjus arvata, et väljasaatmine tooks kaasa kollektiivse väljasaatmise, millega rikutaks Euroopa inimõiguste konventsiooni protokolli nr 4 artiklit 4, mis keelustab kollektiivse väljasaatmise.

Muudatusettepanek 37
Artikli 8 lõige 3

3. Kui tagasisaatmisotsuse täitmine või väljasaatmiskorralduse täideviimine on lõigetes 1 ja 2 osutatud viisil edasi lükatud, võib kolmanda riigi kodaniku suhtes ***põgenemise ohu*** vältimiseks kehtestada teatavaid kohustusi, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine***, dokumentide üleandmine*** või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas.	3. Kui tagasisaatmisotsuse täitmine või väljasaatmiskorralduse täideviimine on lõigetes 1 ja 2 osutatud viisil edasi lükatud, võib kolmanda riigi kodaniku suhtes ***tõsise põgenemisohu*** vältimiseks kehtestada teatavaid kohustusi, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 32.

Muudatusettepanek 38
Artikli 9 lõige 1

1***. Väljasaatmiskorraldusega kaasneb sissesõidukeeld*** maksimaalselt ***5 aastaks***.	1. ***Tõsise ohu korral avalikule korrale või julgeolekule võivad liikmesriigid kehtestada koos väljasaatmiskorraldusega sissesõidukeelu*** maksimaalselt ***6 kuuks.***
Tagasisaatmisotsus võib sisaldada sellist sissesõidukeeldu.	

Selgitus

Väljasaatmiskorraldus koos tagasisaatmisotsusega on kolmanda riigi kodaniku ebaseadusliku elamise puhul piisavaks karistuseks. Kui tegemist ei ole erakorraliste asjaoludega, tuleb sellele otsusele veel täiendava sissesõidukeelu lisamist pidada ebaproportsionaalselt karmiks meetmeks.

Muudatusettepanek 39
Artikli 9 lõike 2, punkt c

(c) on sisenenud liikmesriiki, kus tema suhtes kehtib sissesõidukeeld;	***välja jäetud***

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 40
Artikli 9 lõike 2 punkt d

(d) kujutab ohtu avalikule korrale või julgeolekule.	***välja jäetud***

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 41
Artikli 9 lõike 2, viimane lõik

Sissesõidukeelu võib väljastada enam kui	***välja jäetud***

viieks aastaks, kui asjaomane kolmanda riigi kodanik kujutab tõsist ohtu avalikule korrale või julgeolekule.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 42
Artikli 9 lõige 2 a (uus)

2 a. Sissesõidukeelu otsuseid võib vaidlustada ja asjaomase isiku nõudmisel hiljem üle vaadata.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 43
Artikli 9 lõige 3

3. ***Sissesõidukeelu võib tühistada***, ***eriti*** juhtumitel, mil asjaomane kolmanda riigi kodanik:	***3.Sissesõidukeeld tühistatakse*** juhtumitel, mil asjaomane kolmanda riigi kodanik ***ei kujuta enam tõsist ohtu avalikule korrale või julgeolekule. See tühistamine kehtib kõigis liikmesriikides***.
(a) on saanud tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorralduse esimest korda;	
(b) on pöördunud liikmesriigi konsulaaresinduse poole;	
(c) on hüvitanud kõik oma varasema tagasisaatmismenetluse kulud.	

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 44
Artikli 9 lõige 4

4. Sissesõidukeelu võib peatada erandkorras ja ajutiselt asjakohastel	***välja jäetud***

üksikjuhtudel.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 38.

Muudatusettepanek 45
Artikli 9 lõige 5

5. Lõiked 1 - ***4*** ei piira õigust taotleda varjupaika ühes liikmesriikidest.	***4.*** Lõiked 1–***3*** ei piira õigust taotleda varjupaika ühes liikmesriikidest.

Muudatusettepanek 46
Artikli 10 lõige 1 a (uus)

	1 a. Liikmesriigid tagavad, et tagasisaatmisprotsessi ja eriti väljasaatmisoperatsioonide juures viibivad valitsusvälised organisatsioonid.

Muudatusettepanek 47
Artikli 10 lõige 2

2.Väljasaatmise läbiviimisel võtavad liikmesriigid arvesse ühiseid suuniseid turvasätete kohta väljasaatmisel ühiste lendude raames õhuteed pidi, mis on lisatud otsusele 2004/573/EÜ.	2. Väljasaatmise läbiviimisel võtavad liikmesriigid arvesse ühiseid suuniseid turvasätete kohta väljasaatmisel ühiste lendude raames õhuteed pidi, mis on lisatud otsusele 2004/573/EÜ***, ning keelduvad kollektiivsetest väljasaatmistest ja menetlustest, mida näiliselt tehakse üksikisikute väljasaatmiseks, kuid mida tegelikult kohaldatakse kollektiivselt.***

Selgitus

See sõnastus vastab paremini direktiivi eesmärkidele.

Muudatusettepanek 48
Artikli 10 lõige 2 a (uus)

	2 a. Kui tagasisaatmisotsuse tegemisel võetakse eesmärgiks tagada tagasipöörduja sotsiaalne ja majanduslik taasintegreerimine päritolumaale ning seda jälgida, koostab komisjon ajutise koostöökava, mis lepitakse kokku iga

	kolmanda riigiga, ning tagab nõuetekohase austuse tagasipöördujate põhiõiguste suhtes.

Selgitus

Et selgitada ELi tagasisaatmispoliitikat.

Muudatusettepanek 49
Artikli 11 lõige 1

1. Tagasisaatmisotsused ja väljaviimiskorraldused esitatakse kirjalikult.	1. Tagasisaatmisotsused ja väljaviimiskorraldused esitatakse kirjalikult.
Liikmesriigid tagavad, et faktilised ja õiguslikud asjaolud on otsuses ja/või korralduses esitatud ja et asjaomast kolmanda riigi kodanikku on kirjalikult teavitatud kättesaadavatest õiguskaitsevahenditest.	Liikmesriigid tagavad, et faktilised ja õiguslikud asjaolud on otsuses ja/või korralduses esitatud ja et asjaomast kolmanda riigi kodanikku on kirjalikult teavitatud kättesaadavatest õiguskaitsevahenditest ***nii kiiresti kui võimalik***.

Selgitus

Väga oluline on, et asjaomane isik saaks koheselt usaldusväärset ja talle arusaadavat teavet, mis võimaldaks tal olemasolevat aega ära kasutada menetlusega seotud toimingute korraldamiseks.

Muudatusettepanek 50
Artikli 11 lõige 2

2. Liikmesriigid võimaldavad ***soovi korral*** kirjaliku ***või suulise*** tõlke ***tagasisaatmisotsuse*** ja/või ***väljasaatmiskorralduse põhipunktidest*** keeles, millest ***kolmanda riigi kodanik*** on ***kõigi eelduste kohaselt*** võimeline aru saama.	2. Liikmesriigid võimaldavad kirjaliku tõlke ***tagasisaatmisotsusest*** ja/või ***väljasaatmiskorraldusest*** keeles, millest ***asjaomane isik*** on võimeline aru saama.

Selgitus

Muudatusettepanek 51
Artikli 12 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad ***asjaomase*** kolmanda riigi ***kodaniku*** õiguse tõhusale	1. Liikmesriigid tagavad ***kõigile*** kolmanda riigi ***kodanikele*** õiguse tõhusale

õiguskaitsele, kui ta vaidlustab tagasisaatmisotsuse ja/või väljasaatmiskorralduse kohtus või taotleb nende läbivaatamist.	õiguskaitsele, kui ta vaidlustab tagasisaatmisotsuse ja/või väljasaatmiskorralduse kohtus või taotleb nende läbivaatamist.

Selgitus

Parendatud sõnastus.

Muudatusettepanek 52
Artikli 12 lõige 2

2. Õiguskaitsevahend on ***kas*** korralduse täitmist peatava mõjuga ***või annab kolmanda riigi kodanikule õiguse taotleda tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorralduse täideviimise peatamist, millisel juhul tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorralduse tegemine lükatakse edasi, kuni see kinnitatakse või kuni selle suhtes ei kohaldata enam kaitsevahendit, millel on peatav mõju***.	2. Õiguskaitsevahend on korralduse täitmist peatava mõjuga.

Muudatusettepanek 53
Artikli 12 lõige 3

3. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul on võimalus saada õigusalast nõu, määrata oma esindaja kohtus ja saada vajadusel keelelist abi. Isikule, kellel puuduvad piisavad vahendid, antakse tasuta õigusabi ***sellises ulatuses, mis tagab talle tõhusa õiguskaitse***.	3. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul on võimalus saada õigusalast nõu, määrata oma esindaja kohtus ja saada vajadusel keelelist abi. Isikule, kellel puuduvad piisavad vahendid ***tõhusa õiguskaitse tagamiseks,*** antakse tasuta õigusabi.

Muudatusettepanek 54
Artikli 14 lõige 1

1. Kui on tõsist põhjust arvata, et on olemas ***põgenemise oht***, ja kui leebemate sunnimeetmete võtmine, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine***, dokumentide üleandmine*** või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas või muud meetmed, ei ole selle ohu	1. Kui on tõsist põhjust arvata, et on olemas ***tõsine põgenemisoht***, ja kui leebemate sunnimeetmete võtmine, nagu korrapärane aruandlus ametiasutustele, tagatismakse tasumine või kohustus viibida kindlaksmääratud elukohas või muud meetmed, ei ole selle ohu vältimiseks piisav,

vältimiseks piisav, hoiavad liikmesriigid sellist kolmanda riigi kodanikku, kelle suhtes kehtib väljasaatmiskorraldus ***või tagasisaatmisotsus***, ajutiselt vahi all.	hoiavad liikmesriigid sellist kolmanda riigi kodanikku, kelle suhtes kehtib väljasaatmiskorraldus, ajutiselt vahi all.

Selgitus

Kui põgenemisoht ei ole tõsine, ei ole väljasaatmise jaoks ajutine vahi alla võtmine põhjendatud. Tuleb rõhutada, et ajutise vahi alla võtmise meetmed on erakorralised ja seotud tõsise põgenemisohuga, mille kohta teeb otsuse kohus ja mis on piiratud väljasaatmise korraldamise ajaga.

Muudatusettepanek 55
Artikli 14 esimene a lõik (uus)

	Ajutine vahi alla võtmine on õigustatud ainult väljasaatmise korraldamiseks vajaliku ajavahemiku jooksul, kui esineb tõsine põgenemise oht. See ei ole enam õigustatud, kui – vaatamata kõigile objektiivsetele püüdlustele hankida nõutavaid lube – ei ole naasmisriigi asutused ettenähtud aja jooksul vastanud.

Muudatusettepanek 56
Artikli 14 lõige *4*

4. Kohtud võivad ajutist vahistamist pikendada maksimaalselt ***kuue kuuni***.	*4*. Kohtud võivad ajutist vahistamist pikendada maksimaalselt ***kolme kuuni***.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 54.

Tõlkija märkus: eestikeelses KOM-dokumendis on antud säte artikli 14 lõige 4 ja mitte 3.

Muudatusettepanek 57
Artikli 15 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et ajutiselt vahi all viibivaid kolmandate riikide kodanikke koheldakse inimlikul ja väärikal moel, austades nende põhiõigusi ja pidades kinni rahvusvahelisest ja siseriiklikust õigusest. ***Soovi korral lubatakse neil*** viivitusteta võtta	1. Liikmesriigid tagavad, et ajutiselt vahi all viibivaid kolmandate riikide kodanikke koheldakse inimlikul ja väärikal moel, austades nende põhiõigusi ja pidades kinni rahvusvahelisest ja siseriiklikust õigusest. ***Samuti on neil õigus*** viivitusteta võtta

ühendust nii seadusliku esindaja, pereliikmete ja pädevate konsulaaresindustega kui ka asjaomaste rahvusvaheliste ja valitsusväliste organisatsioonidega.	ühendust nii seadusliku esindaja, pereliikmete ja pädevate konsulaaresindustega kui ka asjaomaste rahvusvaheliste ja valitsusväliste organisatsioonidega.

Selgitus

Ajutiselt vahi all viibimist ilma õiguseta ühendust võtta pereliikmetega või seadusliku esindajaga loetakse vahistatu esmaste õiguste rikkumiseks.

Muudatusettepanek 58
Artikli 15 lõige 2

2. Ajutiselt vahistatud isikuid tuleb hoida spetsiaalselt selleks mõeldud rajatistes. Kui liikmesriigil ei ole võimalik pakkuda majutust spetsiaalses ajutiseks vahi all hoidmiseks mõeldud rajatises ja ***peab*** kasutama majutamist vanglas, tagab ta selle, et kolmanda riigi kodanikud, kes ajutiselt vahi all viibivad, on tavalistest vangidest alati füüsiliselt eraldatud.	2. Ajutiselt vahistatud isikuid tuleb hoida spetsiaalselt selleks mõeldud rajatistes. Kui liikmesriigil ei ole võimalik pakkuda majutust spetsiaalses ajutiseks vahi all hoidmiseks mõeldud rajatises ja ***on sunnitud*** kasutama majutamist vanglas***, kuna spetsiaalses ajutiseks vahi all hoidmiseks mõeldud rajatises ei ole kohti***, tagab ta selle, et kolmanda riigi kodanikud, kes ajutiselt vahi all viibivad, on tavalistest vangidest alati***, ka puhkuseks ette nähtud ajal,*** füüsiliselt eraldatud.

Muudatusettepanek 59
Artikli 15 lõige 3

Erilist tähelepanu tuleb pöörata kaitsetute isikute olukorrale. Liikmesriigid peavad tagama, et alaealisi ei hoita ajutiselt vahi all ***tavalises vanglas. Saatjata alaealised eraldatakse täiskasvanutest, kui vastupidine ei ole lapse parimates huvides.***	Erilist tähelepanu tuleb pöörata kaitsetute isikute olukorrale. Liikmesriigid peavad tagama, et alaealisi ei hoita ajutiselt vahi all***, vaid neid koolitatakse ja peetakse ülal asjaomaste lastekaitseasutuste poolt, austades nende perekondlikke sidemeid ja lähtudes lapse parimatest huvidest. Saatjata alaealisi ei vahistata.***

Selgitus

Muudatusettepanek 60
Artikli 15 lõige 4

4. Liikmesriigid tagavad, et rahvusvahelistel ja valitsusvälistel organisatsioonidel on võimalus külastada ajutise vahi all hoidmise rajatisi, et hinnata ajutise vahi all hoidmise tingimuste sobivust. ***Selliste külastuskäikude puhul võib nõuda loa olemasolu.***	4. Liikmesriigid tagavad, et rahvusvahelistel ja valitsusvälistel organisatsioonidel on võimalus külastada ajutise vahi all hoidmise rajatisi, et hinnata ajutise vahi all hoidmise tingimuste sobivust.

Selgitus

Vt muudatusettepanekut 59.

Muudatusettepanek 61
Artikli16 punkt (a)

(a) tunnustada tagasisaatmisotsust või väljasaatmiskorraldust, mille on väljastanud esimene liikmesriik ja viia väljasaatmine täide, millisel juhul liikmesriigid hüvitavad teineteisele tekkida võivad kulud, kohaldades nõukogu direktiivi 2004/191/EÜ mutatis mutandis;	(a) tunnustada tagasisaatmisotsust või väljasaatmiskorraldust, mille on väljastanud esimene liikmesriik ja viia väljasaatmine täide, millisel juhul liikmesriigid hüvitavad teineteisele tekkida võivad kulud, kohaldades nõukogu direktiivi 2004/191/EÜ mutatis mutandis; ***sel juhul on ebaseaduslikult riigis elaval kolmanda riigi kodanikul käesoleva direktiivi artiklis 12 sätestatud õigused***;

Selgitus

Kolmanda riigi kodanikel peab igal juhul olema tegelik tagasisaatmisotsuse (või väljasaatmiskorralduse) kohtuasutuses edasikaebamise õigus. Seejuures peavad ka teised liikmesriigid tagama juurdepääsu oma kohtusüsteemile, et võimaldada esimeses liikmesriigis tehtud esimese astme otsuse edasikaebamist.

Muudatusettepanek 62
Artikli 16 punkt c

(c) käivitada tagasisaatmismenetluse vastavalt siseriiklikule õigusele;	(c) käivitada tagasisaatmismenetluse vastavalt siseriiklikule õigusele ***ja ühenduse õigustikule***;

Selgitus

Selleks et teine liikmesriik käivitaks tagasisaatmismenetluse, tuleb võtta sellekohaseid meetmeid vastavalt liikmesriigi siseriiklikule õigusele ja ühenduse õigustikule, lähtudes

subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõttest.

Muudatusettepanek 63
Artikkel 17

Komisjon annab Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva direktiivi kohaldamise kohta liikmesriikides korrapäraselt aru ja teeb vajadusel ettepanekuid muudatusteks.	Komisjon annab Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva direktiivi kohaldamise kohta liikmesriikides korrapäraselt aru ja teeb vajadusel ettepanekuid muudatusteks.
	Liikmesriikidel on kohustus hinnata oma kolmandate riikide kodanike päritoluriiki tagasisaatmispoliitika mõju ning tagada selle poliitika vastavus päritolu- ja transiitriikide suhtes teostatavale sidusale arengu- ja koostööpoliitikale.
Komisjon annab esimest korda aru hiljemalt neli aastat pärast artikli 18 lõikes 1 osutatud tähtaega.	Komisjon annab esimest korda aru hiljemalt neli aastat pärast artikli 18 lõikes 1 osutatud tähtaega.

Selgitus

Kolmanda riigi kodanike tagasisaatmine peab olema ette valmistatud ja seotud sidusa ja tõhusa arengupoliitikaga. Solidaarsuspõhimõte nõuab, et liikmesriigid korraldavad nende meetmete järelevalve.

MENETLUS

Pealkiri	Ühised normid ja menetlused ebaseaduslikult riigis elavate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmiseks
Viited	KOM(2005)0391 - C6-0266/2005 - 2005/0167(COD)
Vastutav komisjon	LIBE
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	DEVE 29.9.2005
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Marie-Arlette Carlotti 27.3.2007
Vastuvõtmise kuupäev	5.6.2007
Lõpphääletuse tulemused	+: 22 –: 0 0: 3
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter